

Änderung zum  
VGB-Standard



## VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik

**Änderung: 2022-04**  
Anzahl der Seiten: 44

VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN  
(Ausgabe 2012)

Herausgeber:  
vgbe energy e.V.

Verlag:  
vgbe energy service GmbH  
Verlag technisch-wissenschaftlicher Schriften  
Deilbachtal 173, 45257 Essen, Deutschland

Tel.: +49 201 8128-200  
E-Mail: sales-media@vgbe.energy

ISBN 978-3-86875-227-4 (Print)  
ISBN 978-3-86875-789-7 (eBook)  
Deutsch/Englische Gemeinschaftsausgabe

Alle Rechte vorbehalten, vgbe energy.  
[www.vgbe.energy](http://www.vgbe.energy) | [www.vgbe.services](http://www.vgbe.services)

Amendment to the  
VGB-Standard



## VGB abbreviation catalogue for power plant technology

**Amendment: 2022-04**  
Number of Pages: 44

VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN  
(Edition 2012)

Publisher:  
vgbe energy e.V.

Publishing house:  
vgbe energy service GmbH  
Verlag technisch-wissenschaftlicher Schriften  
Deilbachtal 173, 45257 Essen, Germany

Phone: +49 201 8128-200  
E-mail: sales-media@vgbe.energy

ISBN 978-3-86875-227-4 (Print)  
ISBN 978-3-86875-789-7 (eBook)  
German/English edition

All rights reserved, vgbe energy.  
[www.vgbe.energy](http://www.vgbe.energy) | [www.vgbe.services](http://www.vgbe.services)

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 1 von/of 43

**Vorbemerkung:**

Dieses Änderungsblatt enthält alle Änderungen, die den VGB Standard VGB-S-891-00 (ex VGB-B 107) betreffen.  
Es dokumentiert jeweils unter Angabe der Kapitelnummer die vorgenommenen Änderungen von Abkürzungsregeln und Abkürzungen.

**Erläuterung:**

Änderungsart (Art): A = Änderung, L = Löschung, N = Neu

- Zur Erhöhung der Übersichtlichkeit sind die Änderungen rot markiert.
- Bei Änderungen von Datensätzen ist die jeweilige Zeile unterteilt in den Datensatz entsprechend **VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN** (oben) und den geänderten Datensatz (unten).
- **VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN** enthält in den Kapiteln 5.2 und 5.3 die Tabellen sortiert nach Langformen mit der Angabe **ULF** (Use of long-form term). Sie legt fest, ob es sich bei der als Übersetzung angegebenen Langform um eine Vorzugs-Übersetzung (**p**) oder eine Alternativ-Übersetzung (**a**) handelt. Da in diesem Änderungsblatt der komplette Datensatz angegeben wird, sind statt **ULF** hier **U(D)** und **U(E)** enthalten. Dabei gibt **U(D)** an, ob die deutsche Langform Vorzugs- oder Alternativ-Übersetzung der englischen Langform ist. **U(E)** gibt an, ob die englische Langform Vorzugs- oder Alternativ-Übersetzung der deutschen Langform ist.
- Die Tabelle ist nach der Änderungsart sortiert.

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 2 von/of 43

**Preliminary remark:**

This amendment sheet contains all amendments regarding the VGB Standard VGB-S-891-00 (ex VGB-B 107).  
It documents the amendments of abbreviation rules and abbreviations with naming the chapter number.

**Note:**

Type of amendment (Type): A = Amendment, L = Deleted, N = New

- To increase clarity, amendments are marked in red.
- In the case of the amendment of data sets, the row is divided into the data set according to **VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN** (top) and the modified data set.
- Sections 5.2 and 5.3 of **VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN** contain tables sorted by long-form terms with the indication of **ULF** (use of long-form term).  
It determines whether a long-form term specified as a translation is a preferred translation (**p**) or an alternative translation (**a**). Since in this amendment sheet the complete data set is specified, instead of **ULF** here **U(D)** and **U(E)** are given. **U(D)** indicates whether the German long-form term is preferred or alternative translation of the English long-form term. **U(E)** indicates whether the English long-form term is preferred or alternative translation of the German long-form term.
- The table is sorted according to the type of amendment.

\* vgbe energy e.V. ist seit April 2022 der neue Name des VGB PowerTech.

\* vgbe energy e.V. has been the new name of VGB PowerTech since April 2022.

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 3 von/of 43

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
4	A	<u>Regel 2</u> Für eine Langform darf nur eine Vorzugs-Kurzform und eine Alternativ- Kurzform, falls notwendig, festgelegt werden. Die Alternativ-Kurzform findet Verwendung, wenn die Abkürzung mit der Vorzugs-Kurzform für den Anwendungsfall noch nicht ausreichend ist. Ansonsten soll die Vorzugs-Kurzform verwendet werden.	<u>Rule 2</u> Only one preferred short-form term and one additional alternative short- form term, if required, may be defined for each long-form term. The alternative short-form term may be used if the preferred short-form term or the designation is too long to be. Otherwise the preferred short-form term shall be used.	Englische Übersetzung angepasst / English translation adopted	
		<u>Regel 2</u> Für eine Langform darf nur eine Vorzugs-Kurzform und eine Alternativ- Kurzform, falls notwendig, festgelegt werden. Die Alternativ-Kurzform findet Verwendung, wenn die Abkürzung mit der Vorzugs-Kurzform für den Anwendungsfall noch nicht ausreichend ist. Ansonsten soll die Vorzugs-Kurzform verwendet werden.	<u>Rule 2</u> Only one preferred short-form term and one additional alternative short- form term, if required, may be defined for each long-form term. The alternative short-form term may be used if the preferred short-form <b>term is not yet sufficient for the application</b> . Otherwise, the preferred short-form term shall be used.		
4	A	<u>Regel 3</u> Gleiche Kurzformen für unterschiedliche Begriffe (Doppelbelegungen) sind nicht erlaubt.	<u>Rule 3</u> Using the same short-form term for different long-form terms is not permitted.	Regel geändert wegen spezieller Abkürzungen / Rule changed because of special abbreviations	
		<u>Regel 3</u> Gleiche Kurzformen für unterschiedliche Begriffe (Doppelbelegungen) sind nicht erlaubt. <b>Ausnahme: wenn die Kurzform einmal für eine Abkürzung eines Wortes benutzt wird, das nur in Kombination mit anderen Worten abgekürzt wird, wie das im Beispiel Abkürzung „PWR“ für „POWER“ und für „PRESSURIZED WATER REACTOR“ erfolgt. Die Rückentschlüsselbarkeit (Regel 4) ist dadurch nicht gefährdet.</b>	<u>Rule 3</u> Using the same short-form term for different long-form terms is not permitted. <b>Exception: if the short form is used once for an abbreviation of a word which is only abbreviated in combination with other words, as in the example abbreviation „PWR“ for „POWER“ and for „PRESSURIZED WATER REACTOR“. This does not endanger the decodability (Rule 4).</b>		

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 4 von/of 43

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
4	A	<u>Regel 13</u> Bei chemischen Elementen und Verbindungen ist als Kurzform die Formel der chemischen Verbindung zu gebrauchen.  Beispiel: - CH <sub>4</sub> statt Methan	<u>Rule 13</u> For chemical elements and compounds, the empirical chemical formula has to be used as the short-form term.  Example: - CH <sub>4</sub> for either Methane	Präzisierung des Begriffs Formel / Specification of the term formula	
		<u>Regel 13</u> Bei chemischen Elementen und Verbindungen ist als Kurzform die <b>Summenformel</b> der chemischen Verbindung zu gebrauchen.  Beispiel: - CH <sub>4</sub> statt Methan	<u>Rule 13</u> For chemical elements and compounds, the <b>molecular formula of the chemical compound</b> has to be used as the short-form term.  Example: - CH <sub>4</sub> for either Methane		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 5 von/of 43

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Abdicht ..., Abdichtung	Abdi		a	SEAL, SEALING	SL		p	Die Abkürzung „SL“ für sich alleine ist mehrdeutig. Deshalb wird „SL“ ersetzt durch „SEAL“. / The abbreviation „SL“ by itself is ambiguous. Therefore, „SL“ is replaced by „SEAL“.	
		Abdicht ..., Abdichtung	Abdi		a	SEAL, SEALING	<b>SEAL</b>		p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Abfahr ..., Abfahren	Abf		a	SHUTDOWN	SHTDN		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abfahr ..., Abfahren	Abf		a	SHUTDOWN	SHTDN	<b>SHDN</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Abfahrautomatik	AbfAuto		p	AUTOMATIC SHUTDOWN	AUTO-SHTDN		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abfahrautomatik	AbfAuto		p	AUTOMATIC SHUTDOWN	AUTO-SHTDN	<b>AUTO-SHDN</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Abfahr-Kennlinie	AbfKnLin		p	SHUTDOWN CHARACTERISTIC	SHTDN-CHARC		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abfahr-Kennlinie	AbfKnLin		p	SHUTDOWN CHARACTERISTIC	SHTDN-CHARC	<b>SHDN-CHARC</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Abfahrprogramm	AbfProg		p	SHUTDOWN PROGRAM	SHTDN-PRGM		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abfahrprogramm	AbfProg		p	SHUTDOWN PROGRAM	SHTDN-PRGM	<b>SHDN-PRGM</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Abfahrvorgang	AbfVorgg		p	SHUTDOWN PROCEDURE	SHTDN-PRCDR		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abfahrvorgang	AbfVorgg		p	SHUTDOWN PROCEDURE	SHTDN-PRCDR	<b>SHDN-PRCDR</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 6 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Abhitzeessel	AbhitKes		p	HEAT RECOVERY BOILER	HT-RCVY-BLR	HRB	p	Neuaufnahme alternative Kurzform „AHK“ / New inclusion of alternative abbreviation „AHK“	
		Abhitzeessel	AbhitKes	<b>AHK</b>	p	HEAT RECOVERY BOILER	HT-RCVY-BLR	HRB	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Abschalt ..., Abschaltung	Absch		p	SHUTDOWN	SHTDN		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abschalt ..., Abschaltung	Absch		p	SHUTDOWN	SHTDN	<b>SHDN</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Abschalteinrichtung	AbschEinri		a	SHUTDOWN EQUIPMENT	SHTDN- EQPMT		a	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abschalteinrichtung	AbschEinri		a	SHUTDOWN EQUIPMENT	SHTDN- EQPMT	<b>SHDN- EQPMT</b>	a		
5.2, 5.3, 5.5	A	Abschalteinrichtung	AbschEinri		p	SHUTDOWN SYSTEM	SHTDN-SYST		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abschalteinrichtung	AbschEinri		p	SHUTDOWN SYSTEM	SHTDN-SYST	<b>SHDN- SYST</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Abschaltkonzept	AbschKzpt		p	SHUTDOWN CONCEPT	SHTDN- CNCPT		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abschaltkonzept	AbschKzpt		p	SHUTDOWN CONCEPT	SHTDN- CNCPT	<b>SHDN- CNCPT</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Abschaltlinie	AbschLin		p	SHUTDOWN LINE	SHTDN-LNE		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abschaltlinie	AbschLin		p	SHUTDOWN LINE	SHTDN-LNE	<b>SHDN- LNE</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Abschaltreaktivität	AbschReakt		p	SHUTDOWN REACTIVITY	SHTDN- REACY		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abschaltreaktivität	AbschReakt		p	SHUTDOWN REACTIVITY	SHTDN- REACY	<b>SHDN- REACY</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 7 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Abschaltsignal	AbschSig		p	SHUTDOWN SIGNAL	SHTDN-SGNL		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abschaltsignal	AbschSig		p	SHUTDOWN SIGNAL	SHTDN-SGNL	<b>SHDN-SGNL</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Abschaltstabantrieb	AbschStabAntr	ASA	p	SHUTDOWN ROD DRIVE	SHTDN-ROD-DRV		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abschaltstabantrieb	AbschStabAntr	ASA	p	SHUTDOWN ROD DRIVE	SHTDN-ROD-DRV	<b>SHDN-ROD-DRV</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Abschaltwert	AbschWt		p	SHUTDOWN LIMIT	SHTDN-LMT		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Abschaltwert	AbschWt		p	SHUTDOWN LIMIT	SHTDN-LMT	<b>SHDN-LMT</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Anschlussleitung	AnschlLtg		p	POWER CORD	POW-CRD		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; „CORD“ braucht nicht abgekürzt zu werden; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; „CORD“ need not be abbreviated; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Anschlussleitung	AnschlLtg		p	POWER CORD	<b>PWR-CORD</b>	<b>POW-CRD</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 8 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Automatischer Leistungsregler	AutoLstgReg	APC	p	AUTOMATIC POWER CONTROLLER	AUTO-POW-CTRL	APC	p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; da „APC“ eine gebräuchliche Abk. ist, braucht die bisherige englische Abk. nicht als Alternative beibehalten werden / „PWR“ to be included as a preferred abbreviation; since „APC“ is a common abbreviation, the existing English abbreviation need not be retained as an alternative	
		Automatischer Leistungsregler	AutoLstgReg	APC	p	AUTOMATIC POWER CONTROLLER	AUTO- <b>PWR</b> -CTRL	APC	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Baustrom	BStrm		p	SITE POWER SUPPLY	SITE-POW-SUP		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Baustrom	BStrm		p	SITE POWER SUPPLY	SITE- <b>PWR</b> -SUP	<b>SITE-POW-SUP</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Bemessungsleistung	BemesLstg		p	RATED POWER	RTD-POW	RP	p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Bemessungsleistung	BemesLstg		p	RATED POWER	RTD- <b>PWR</b>	RP	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 9 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Blindleistung	BliLstg		p	REACTIVE POWER	REACV-POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Blindleistung	BliLstg		p	REACTIVE POWER	REACV- <b>PWR</b>	<b>REACV-POW</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Dicht ..., Dichtung, Dichtungs ...	Di		p	SEAL, SEALING	SL		p	Die Abkürzung „SL“ für sich alleine ist mehrdeutig. Deshalb wird „SL“ ersetzt durch „SEAL“. / The abbreviation „SL“ by itself is ambiguous. Therefore, „SL“ is replaced by „SEAL“.	
		Dicht ..., Dichtung, Dichtungs ...	Di		p	SEAL, SEALING	<b>SEAL</b>		p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Eigenbedarf	EigBedf	EB	p	AUXILIARY POWER	AUX-POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Eigenbedarf	EigBedf	EB	p	AUXILIARY POWER	AUX- <b>PWR</b>	<b>AUX-POW</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Eigenbedarfsleistung	EigBedfLstg	EBLstg	a	AUXILIARY POWER	AUX-POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Eigenbedarfsleistung	EigBedfLstg	EBLstg	a	AUXILIARY POWER	AUX- <b>PWR</b>	<b>AUX-POW</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 10 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Eigenbedarfs- umschaltung	EigBedfUmsch	EBUms ch	p	AUXILIARY POWER CHANGEOVER	AUX-POW- CHOVR		p	„PWR“ und „CO“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ and „CO“ to be included as preferred abbreviations; keep previous English abbreviation as an alternative due to grandfathering	
		Eigenbedarfs- umschaltung	EigBedfUmsch	EBUms ch	p	AUXILIARY POWER CHANGEOVER	<b>AUX-PWR-CO</b>	<b>AUX- POW- CHOVR</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Elektrokessel- speisepumpe	EKesSpPp	EKSP	p	ELECTRIC BOILER FEED PUMP	EL-BLR-FEED- PP	EL-BLR-FP	p	Anpassung der Alternativkurzform / Adaptation of the alternative short form	
		Elektrokessel- speisepumpe	EKesSpPp	EKSP	p	ELECTRIC BOILER FEED PUMP	EL-BLR-FEED- PP	EL- <b>B</b> -FP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Elektroversorgung	EVerso		a	POWER SUPPLY	POW-SUP		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Elektroversorgung	EVerso		a	POWER SUPPLY	<b>PWR-SUP</b>	<b>POW-SUP</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Elektroverteilung	EVert		p	POWER DISTRIBUTION	POW-DISTR		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviations; keep previous English abbreviation as an alternative due to grandfathering	
		Elektroverteilung	EVert		p	POWER DISTRIBUTION	<b>PWR-DISTR</b>	<b>POW- DISTR</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 11 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Energieableitungsportal	EnergAbltPor		p	POWER LINE PORTAL	POW-LNE- PRTL		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Energieableitungsportal	EnergAbltPor		p	POWER LINE PORTAL	<b>PWR</b> -LNE- PRTL	<b>POW- LNE- PRTL</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Feld	Fld		p	FIELD	FELD		p	Die Abkürzung „FELD“ sollte wegen der Rückentschlüsselbarkeit in „FIELD“ geändert werden. / The abbreviation „FELD“ should be changed to „FIELD“ because of the back-decodability.	
		Feld	Fld		p	FIELD	<b>FIELD</b>		p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Gasturbinenkraftwerk	GTurbKW	GTKW	p	GAS TURBINE POWER STATION	GAS-TURB- POW-STN		p	„PWR“ und „GT“ als Alternativabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Vorzugswert beibehalten / Include „PWR“ and „GT“ as alternate abbreviations; retain previous English abbreviation as preferred due to grandfathering	
		Gasturbinenkraftwerk	GTurbKW	GTKW	p	GAS TURBINE POWER STATION	GAS-TURB- POW-STN	<b>GT-PWR- STN</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Gerüst	Gerü		p	SUPPORTING STRUCTURE	SUP-STRUC		p	Änderung englische Langform und Abkürzung wg. Verwechslungsgefahr / Change of English long form and abbreviation due to risk of confusion	
		Gerüst	Gerü		p	<b>SCAFFOLDING</b>	<b>SCAFFLD</b>		p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Handabschaltung	HaAbsch		p	MANUAL SHUTDOWN	MAN-SHTDN		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Handabschaltung	HaAbsch		p	MANUAL SHUTDOWN	MAN-SHTDN	<b>MAN- SHDN</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 12 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Heizkraftwerk	HKW		p	THERMAL POWER STATION	THRM-POW-STN	TPS	p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; da „TPS“ eine gebräuchliche Abk. ist, braucht die bisherige englische Abkürzung nicht als Alternative beibehalten werden / „PWR“ to be included as a preferred abbreviation; since „TPS“ is a common abbreviation, the existing English abbreviation need not be retained as an alternative	
		Heizkraftwerk	HKW		p	THERMAL POWER STATION	THRM- <b>PWR</b> -STN	TPS	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Hilfsenergie	HiEnerg		a	AUXILIARY POWER	AUX-POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Hilfsenergie	HiEnerg		a	AUXILIARY POWER	AUX- <b>PWR</b>	<b>AUX-POW</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kaltabschaltung	KaAbsch		p	COLD SHUTDOWN	CLD-SHTDN		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Kaltabschaltung	KaAbsch		p	COLD SHUTDOWN	CLD-SHTDN	<b>CLD-SHDN</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Kraftwerks-fernüberwachung	KFÜ		p	POWER PLANT MONITORING SYSTEM	POW-PT-MONG-SYST		p	Üblich ist nur die Bildung einer Abk. für „Kernkraftwerksfernüberwachung“; „Kraftwerk Fernüberwachung“ wird in 2 Worten geschrieben / Usual is only „Kernkraftwerksfernüberwachung“; „Kraftwerk Fernüberwachung“ is written in 2 words	
		<b>Kernkraftwerks-fernüberwachung</b>	KFÜ		p	<b>NUCLEAR POWER PLANT MONITORING SYSTEM</b>	<b>NCLR-PWR-PT-MONG-SYST</b>	<b>NPPMS</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 13 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Kraftfahrzeug	Kfz		p	POWER DRIVEN VEHICLE	POW-DRV- VEHCL		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Kraftfahrzeug	Kfz		p	POWER DRIVEN VEHICLE	<b>PWR</b> -DRV- VEHCL	<b>POW- DRV- VEHCL</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Kraftstellglied	KftSteGld		p	POWER ACTUATOR	POW-ACTR		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Kraftstellglied	KftSteGld		p	POWER ACTUATOR	<b>PWR</b> -ACTR	<b>POW- ACTR</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Kraftwerk	KW		p	POWER STATION	POW-STN		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Kraftwerk	KW		p	POWER STATION	<b>PWR</b> -STN	<b>POW-STN</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 14 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Laufwasserkraftwerk	LfWKW		p	RUN-OFF POWER PLANT	RUN-OFF-POW-PT		a	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Laufwasserkraftwerk	LfWKW		p	RUN-OFF POWER PLANT	RUN-OFF- <b>PWR</b> -PT	<b>RUN-OFF-POW-PT</b>	a		
5.2, 5.3, 5.5	A	Laufwasserkraftwerk	LfWKW		p	RUN-OF-RIVER POWER STATION	ROR-POW-STN		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Laufwasserkraftwerk	LfWKW		p	RUN-OF-RIVER POWER STATION	ROR- <b>PWR</b> -STN	<b>ROR-POW-STN</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Leistung	Lstg		p	POWER	POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Leistung	Lstg		p	POWER	<b>PWR</b>	<b>POW</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 15 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Leistungsansteuerung	LstgAnst		p	POWER CONTROL UNIT	POW-CTRL-U	PCU	p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; da „PCU“ eine gebräuchliche Abkürzung ist, braucht die bisherige englische Abk. nicht als Alternative beibehalten werden / „PWR“ to be included as a preferred abbreviation; since „PCU“ is a common abbreviation, the existing English abbreviation need not be retained as an alternative	
		Leistungsansteuerung	LstgAnst		p	POWER CONTROL UNIT	<b>PWR</b> -CTRL-U	PCU	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Leistungsbereich	LstgBer		p	POWER RANGE	POW-RNGE		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Leistungsbereich	LstgBer		p	POWER RANGE	<b>PWR</b> -RNGE	<b>POW-RNGE</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Leistungsdichte	LstgDich		p	POWER DENSITY	POW-DENS		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Leistungsdichte	LstgDich		p	POWER DENSITY	<b>PWR</b> -DENS	<b>POW-DENS</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 16 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Leistungsfaktor	LstgFak		p	POWER FACTOR	POW-FCTR		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Leistungsfaktor	LstgFak		p	POWER FACTOR	<b>PWR-FCTR</b>	<b>POW-FCTR</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Leistungsschrank	LstgSchra		p	POWER CABINET	POW-CAB		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Leistungsschrank	LstgSchra		p	POWER CABINET	<b>PWR-CAB</b>	<b>POW-CAB</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Leistungsverteilung	LstgVert	LV	a	POWER DISTRIBUTION	POW-DISTR		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Leistungsverteilung	LstgVert	LV	a	POWER DISTRIBUTION	<b>PWR-DISTR</b>	<b>POW-DISTR</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 17 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Leistungsverteilungs- detektor	LstgVertDetek	LVD	p	POWER RANGE MONITOR	POW-RNGE- MON		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Leistungsverteilungs- detektor	LstgVertDetek	LVD	p	POWER RANGE MONITOR	<b>PWR</b> -RNGE- MON	<b>POW- RNGE- MON</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Leistungsverteilungs- überwachung	LstgVertÜWach	LVÜ Wach	p	POWER DISTRIBUTION MONITORING	POW-DISTR- MONG		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Leistungsverteilungs- überwachung	LstgVertÜWach	LVÜ Wach	p	POWER DISTRIBUTION MONITORING	<b>PWR</b> -DISTR- MONG	<b>POW- DISTR- MONG</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Messfeld	MesFld		p	MEASURING FIELD	MEAS-FELD		p	Die Abkürzung „FELD“ sollte wegen der Rückentschlüssel- barkeit in „FIELD“ geändert werden. / The abbreviation „FELD“ should be changed to „FIELD“ because of the back- decodability.	
		Messfeld	MesFld		p	MEASURING FIELD	MEAS- <b>FIELD</b>		p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 18 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Netzersatzanlage	NetErsaAnl		p	EMERGENCY STANDBY POWER SYSTEM	EMERG-STBY- POW-SYST	ESPS	p	Zus. Kurzform „NEA“ aufnehmen; „PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; da „ESPS“ eine gebräuchliche Abk. ist, braucht die bisherige englische Abk. nicht als Alternative beibehalten werden / Additional short form „NEA“ to be included; „PWR“ to be included as a preferred abbreviation; since „ESPS“ is a common abbreviation, the existing English abbreviation need not be retained as an alternative	
		Netzersatzanlage	NetErsaAnl	<b>NEA</b>	p	EMERGENCY STANDBY POWER SYSTEM	EMERG-STBY- <b>PWR</b> -SYST	ESPS	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Notsteuerstelle	NotStSte		p	REMOTE SHUTDOWN STATION	RMT-SHTDN- STN		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Notsteuerstelle	NotStSte		p	REMOTE SHUTDOWN STATION	RMT-SHTDN- STN	<b>RMT- SHDN- STN</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Notstrom	NotStrm		p	EMERGENCY POWER	EMERG-POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Notstrom	NotStrm		p	EMERGENCY POWER	EMERG- <b>PWR</b>	<b>EMERG- POW</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 19 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Notstromverbraucher	NotStrmVerbra		p	EMERGENCY POWER LOAD	EMERG-POW-LD		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Notstromverbraucher	NotStrmVerbra		p	EMERGENCY POWER LOAD	EMERG- <b>PWR</b> -LD	<b>EMERG-POW-LD</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Notstromversorgung	NotStrmVerso		p	EMERGENCY POWER SUPPLY	EMERG-POW-SUP		p	Zus. NEA als Abk. aufnehmen für Netzersatzanlage (Synonym für Notstromversorgung); „PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / Add NEA as an abbreviation for emergency power system (synonym for emergency power supply); add „PWR“ as a preferred abbreviation; keep previous English abbreviation as an alternative because of grandfathering	
		Notstromversorgung	NotStrmVerso	<b>NEA</b>	p	EMERGENCY POWER SUPPLY	EMERG- <b>PWR</b> -SUP	<b>EMERG-POW-SUP</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 20 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Pumpspeicherkraftwerk	PSKW		p	PUMPED STORAGE POWER STATION	PP-STOR- POW-STN		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Pumpspeicherkraftwerk	PSKW		p	PUMPED STORAGE POWER STATION	PP-STOR- <b>PWR</b> -STN	<b>PP-STOR- POW-STN</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Reaktorleistung	RLstg		p	REACTOR POWER	REAC-POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Reaktorleistung	RLstg		p	REACTOR POWER	REAC- <b>PWR</b>	<b>REAC- POW</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Reaktorleistungs- begrenzung	RLstgBegrz	ReLeB	p	REACTOR POWER LIMIT	REAC-POW- LMT		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Reaktorleistungs- begrenzung	RLstgBegrz	ReLeB	p	REACTOR POWER LIMIT	REAC- <b>PWR</b> - <b>LMT</b>	<b>REAC- POW-LMT</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 21 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Rückwatt (Rückleistung)	RW		p	REVERSE POWER	RVS-POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Rückwatt (Rückleistung)	RW		p	REVERSE POWER	RVS- <b>PWR</b>	<b>RVS-POW</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Scheinleistung	SnLstg		p	APPARENT POWER	APPA-POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Scheinleistung	SnLstg		p	APPARENT POWER	APPA- <b>PWR</b>	<b>APPA-POW</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Schnellabfahren	SAbf		p	QUICK SHUTDOWN	QCK-SHTDN		p	Ergänzung von „SHDN“ als übliche alternative Abkürzung. / Addition of „SHDN“ as a common alternative abbreviation.	
		Schnellabfahren	SAbf		p	QUICK SHUTDOWN	QCK-SHTDN	<b>QCK-SHDN</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Solarkraftwerk	SKW		p	SOLAR POWER STATION	SLR-POW-STN		p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 3; „PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / Application of rule 3 changes spelling; „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Solarkraftwerk	<b>So</b> IKW		p	SOLAR POWER STATION	SLR- <b>PWR</b> -STN	<b>SLR-POW-STN</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 22 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Speicherkraftwerk	SKW		p	STORAGE POWER PLANT	STOR-POW-PT		p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 3; „PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / Application of rule 3 changes spelling; „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Speicherkraftwerk	<b>Spei</b> KW		p	STORAGE POWER PLANT	STOR- <b>PWR</b> -PT	<b>STOR-POW-PT</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Stromrichter	StrmRcht		p	POWER CONVERTER	POW-CONVT		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Stromrichter	StrmRcht		p	POWER CONVERTER	<b>PWR</b> -CONVT	<b>POW-CONVT</b>	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Stromversorgung	StrmVerso		p	POWER SUPPLY	POW-SUP		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Stromversorgung	StrmVerso		p	POWER SUPPLY	<b>PWR</b> -SUP	<b>POW-SUP</b>	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 23 von/of 43

5.2, 5.3, 5.5	A	Thermische Bemessungsleistung	ThBemLstg		p	RATED THERMAL POWER	RTD-THRM-POW	RTP	p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Thermische Bemessungsleistung	ThBemLstg		p	RATED THERMAL POWER	RTD-THRM- <b>PWR</b>	RTP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Thermische Reaktorleistung	ThRLstg		p	REACTOR THERMAL POWER	REAC-THRM-POW		p	„PWR“ als Vorzugsabk. aufnehmen; wegen Bestandsschutz bisherige englische Abk. als Alternative beibehalten / „PWR“ to be included as preferred abbreviation; previous English abbreviation to be retained as an alternative due to grandfathering	
		Thermische Reaktorleistung	ThRLstg		p	REACTOR THERMAL POWER	REAC-THRM- <b>PWR</b>	<b>REAC-THRM-POW</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Vorwärmerkondensat	VorwKond	VW Kond	p	PREHEATER CONDENSATE	PREHTR-COND		p	Reihenfolge der Langformen und damit auch die Abkürzungen geändert an die übliche Schreibweise / Order of the long forms and thus also the abbreviations changed to the usual notation	2020-10-20
		<b>Kondensatvorwärmer</b>	<b>KondVorw</b>	<b>Kond VW</b>	p	<b>CONDENSATE PREHEATER</b>	<b>COND-PREHTR</b>	<b>CPH</b>	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Abflussventil	AbfIVtl		p	DRAINAGE VALVE	DRN-VLV		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Abgangsschalter	AbggSchlt		p	OUTGOING CIRCUIT BREAKER	OUTGG-CCT-BRKR		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**



Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 24 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Abgasventil	AbgVtl		p	EXHAUST VALVE	EXH-VLV		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Abluftkanal	AbluKan		p	EXHAUST AIR DUCT	EXH-AIR-DCT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Abwärme	AbW		p	WASTE HEAT	WST-HAT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Allgemeinspannung	AllgSpg		p	GENERAL VOLTAGE	GENL-VOLT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Ankerkorb	AnkKb		p	ANCHOR CAGE	AHR-CAG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Anlagensteuerung	AnlSt		p	PLANT CONTROL	PT-CTRL		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Anschlagpunkt	AnSchlgPkt		p	ANCHOR POINT	AHR-PNT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Anschlussbox	AnschlBox		a	JUNCTION BOX	JUNCTION-BOX	JB	p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 25 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Anschlusskasten	AnschlKas		p	JUNCTION BOX	JUNCTION-BOX	JB	p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Anschweißteile	AnSchwßTe		p	WELD-ON PARTS	WLD-ON-PART		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Antriebsritzel	AntrRtzl		p	DRIVE PINION	DRV-PNN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Antriebsstrang	AntrStrg		p	DRIVE TRAIN	DRV-TN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Auffangwanne	AuffaWan		p	DRIP TRAY	DRP-TRA		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Augenspülflasche	AugSpüFla		p	EYE WASH BOTTLE	EYE-WSH-BOT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Auslassventil	AuslasVtl		p	EXHAUST VALVE	EXH-VLV		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Auslegerbalken	AuslegrBalk		p	OUTRIGGER BEAM	OUTRGGR-BM		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 26 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Azimutantrieb	AzAntr		p	YAW DRIVE	YAW-DRV		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Azimutdrehkranz	AzDreKrnz		p	YAW TURNTABLE	YAW-TRN-TBL		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Azimutgleitlager	AzGltLag		p	YAW JOURNAL BEARING	YAW-JRNL-BRG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Azimutgleitsteinaufnahme	AzGltStnAufnm		p	YAW SLIDEWAY MOUNT	YAW-SLIDWY-MNT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Azimutring	AzRi		a	YAW RING	YAW-RNG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Azimutsensor	AzSens		p	AZIMUTH SENSOR	AZ-SNSR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Azimutsystem	AzSys		p	YAW SYSTEM	YAW-SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Backbord	BckBrd		p	PORT	PORT		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 27 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Batterieanlage	BattAnl		p	BATTERY PLANT	BATT-PT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Bedieneinheit	BedEinh		p	CONTROL PANEL	CTRL-PNL		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Befahranlage	BefaAnl		p	ACCESS SYSTEM	ACCS-SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Befahrkorb	BefaKb		p	INSPECTION CAGE	INSP-CAG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Blattlager	BltLag		p	BLADE BEARING	BLD-BRG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Blattlastsensor	BltLaSens		p	BLADE LOAD SENSOR	BLD-LD-SNSR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Blattoberschale	BltObSchal		p	BLADE TOP SHELL	BLD-TOP-SHLL		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Blattunterschale	BltUntSchal		p	BLADE LOWER SHELL	BLD-LOW-SHLL		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 28 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Blattverstellung	BlfVerste		p	BLADE PITCH SYSTEM	BLD-PTCH-SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Brandbekämpfungsschlitten	BrdBekämpfgSchlitt		p	FIRE FIGHTING SKID	FIR-FGHTNG-SKID	FF-SKID	p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Bremssattel	BremSttl		p	BRAKE CALIPER	BRAK-CLPR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Bremsventil	BremVtl		p	BRAKE VALVE	BRAK-VLV		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Bussystem	BusSys		p	BUS SYSTEM	BUS-SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Drehdurchführung	DreDurFühr		p	ROTARY UNION	RTRY-UNION		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Durchführungsrohr	DurFührRo		p	BUSHING PIPE	BSHG-PIP		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Eingangswelle	EinggWel		p	INPUT SHAFT	INP-SHFT		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 29 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Einschraubpassung	EinSchrbPass		p	SCREW-IN FITTING	SCR-FTTNG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Eisdetektionssensor	EisDetekSens		p	ICE DETECTION SENSOR	ICE-DET-SNSR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Erdungstransformator	ErdTrafo		p	EARTHING TRANSFORMER	EARTH-TFR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Erste Hilfe Kasten	ErstHlfKas		p	FIRST AID KIT	FRST-AID-KIT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Erweiterte Rauchmeldung	ErwRchMld	ASD	p	ADVANCED SMOKE DETECTION	ASD		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Fahrwegbegrenzung	FahrWegBegrz		p	TRAVEL PATH LIMITATION	TRVL-PTH-LMTN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Fallschutzausrüstung	FalSchzAusrü		p	FALL PROTECTION EQUIPMENT	FALL-PROT-EQPMT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Fehlerstromschutzschalter	FI-Schutzschalter		p	Residual Current Device	RCD		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 30 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Fledermaus- aufnahmegerät	FldrmsAufnm Ger		p	BAT RECORDER	BAT-REC		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Flughindernisbefeuerung	FgHndrnsBefeu		p	AVIATION OBSTRUCTION LIGHTING	AVIAT-OBSTR- LITG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Gasmotor	GasMot		p	GAS ENGINE	GAS-ENG	GE	p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Gemisch Kühlsystem	GemiKüSys		p	MIXTURE COOLING SYSTEM	MXT-COOL- SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Glasfaserkupplung	GlaFasrKup		p	GLASS FIBER COUPLING	GLSS-FIBR- CPLG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Glättung	Glättg		p	SMOOTHING	SMOOTHG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Gravitationstank	GrvtationTk		p	GRAVITATION TANK	GRAVITN-TNK		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Grundrahmen	GruRah		p	Base Frame	BS-FRM		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 31 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Gusskörper	GuKör		p	CAST BODY	CST-BDY		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Halteposition	HaltPosi		p	STOPPING POSITION	STOP-POSN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Halterung	Haltrg		p	MOUNT	MT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Halterung	Haltrg		p	BRACKET	BRCKT		a	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Heckträger	HckTrg		p	REAR RACK	RR-RK		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Heizung, Lüftung und Klimatisierung	HLK		p	HEATING, VENTILATION, AIR-CONDITIONING	HVAC		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Helikopterdeck	HeliDck		p	HELICOPTER DECK	HEL-DCK		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Helligkeitsmessung	HellgkMes		p	BRIGHTNESS MEASUREMENT	BRGHTN- MEASMT		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 32 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Hilfskran	HiKrn		p	AUXILIARY CRANE	AUX-CRN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Hinderniswarnsystem	HndrnsWarn Sys		p	OBSTACLE WARNING SYSTEM	OBSTCL- WARN-SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Höhenrettungsgerät	HöhRettGer		p	HEIGHT SAFETY AND RESCUE EQUIPMENT	HGHT- SA&RESC- EQPMT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Hohlrad	HohRd		p	RING GEAR	RNG-GR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Hydrauliktank	HydrkTk	HydTk	p	HYDRAULIC TANK	HYDRC-TNK	HYD-TNK	p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kabelführungssystem	KabFührSys		p	CABLE ROUTING SYSTEM	CABL-ROUT- SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kabeltragsystem	KabTragSys		p	CABLE SUPPORT SYSTEM	CABL-SUP- SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kabeltrasse	KabTras		p	CABLE TRAY	CABL-TRA		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 33 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kegelradgetriebe	KglRdGetr		p	BEVEL GEAR	BVL-GR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kleben	Klbn		p	GLUING	GLNG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Klopfsensor	KlpfSens		p	KNOCK SENSOR	KNOCK-SNSR	KS	p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kombi-Windmessung	KombWiMes		p	COMBINED WIND MEASUREMENT	CMBND-WIND-MEASMT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kompensationssystem	KompSys		p	COMPENSATION SYSTEM	COMPEN-SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kreuzrahmen	KrzRah		p	CROSS FRAME	CRS-FRM		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kurbelwelle	KurbWel		p	CRANKSHAFT	CRK-SHFT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Lagerdeckel	LagDkl		p	BEARING COVER	BRG-CVR		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 34 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Laufbuchse	LfBu		p	BUSHING	BSHG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Leerrohr	LeRo		p	EMPTY TUBE	EMTY-TB		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Leitungsschutzschalter	LSS		p	MINIATURE CIRCUIT BREAKER	MCB		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Lichtbogenschutz	LicBogSchz		p	ARC PROTECTION	ARC-PROT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Luftspalt	LuSplt		p	AIR GAP	AIR-GAP		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Lüftungskanal	LüKan		p	VENTILATION DUCT	VENT-DCT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Luke	Luk		p	HATCH	HTCH		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Meldelinie	MldLin		p	DETECTION LINE	DETN-LNE		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 35 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Metalldetektor	MetDetek		a	METAL DETECTOR	MTL-DET		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Meteorologie Messsystem	MtrlgMesSys		p	METEOROLOGY MEASUREMENT SYSTEM	MTRLGY- MEASMT- SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Methan	CH4		p	METHANE	CH4		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Methanol	CH4O	MeOH	p	METHANOL	CH4O	CH3OH	p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Modulfeld	ModFld		p	MODULE FIELD	MOD- <b>FIELD</b>		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Motorblock	MotBl		p	ENGINE BLOCK	ENG-BLK	EB	p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Näherungssensor	NährgSens		p	PROXIMITY SENSOR	PROXIM-SNSR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Netzausfall- erkennungsrelais	NetAusfal ErkenRls		p	POWER FAILURE DETECTION RELAY	PWR-FAIL- DETN-RLY		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 36 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Netzdrossel	NetDros		p	POWER CHOKE	PWR-CK		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Nockenwelle	NockWel		p	CAMSHAFT	CSHFT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Personenrettungssystem	PersRettSys		p	PERSONAL RESCUE SYSTEM	PERS-RESC-SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Photovoltaik	PV		p	PHOTOVOLTAIC	PV		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Planetengetriebe	PlnetGetr		p	PLANETARY GEAR	PLNTRY-GR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Planetenstufe	PlnetStuf		p	PLANETARY STAGE	PLNTRY-STG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Planetenträger	PlnetTrg		p	PLANET CARRIER	PLNT-CARR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Pleuel	Pll		p	CONNECTING ROD	CONROD		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 37 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Positionserfassung	PosiErfas		p	POSITION DETECTION	POSN-DETN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Potentialausgleich	PotAusgl	PA	p	EQUIPOTENTIAL BONDING	EQUIPOT-BNDG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Power to Gas	PtG		p	POWER TO GAS	PTG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Pumpenaggregat	PpAggr		p	PUMP ASSEMBLY	PP-ASSY		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	PV Generatorfeld	PVGenFld		p	PV ARRAY	PV-ARRAY		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	PV Modul	PVMod		p	PV MODULE	PV-MOD		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	PV Strang	PVStrg		p	PV STRING	PV-STRG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	PV Zelle	PVZe		p	PV CELL	PV-CELL		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 38 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Rangierverteiler	RgVert	RV	p	MARSHALLING KIOSK	MARSH-KIOSK		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Regenerat	Reg		p	REGENERATE	REGEN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Reibkupplung	ReibKup		p	FRICTION CLUTCH	FRICT-CLTCH		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Rettungsluke	RettLuk		p	RESCUE HATCH	RESC-HTCH		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Rotorblattanschluss	RotBltAnschl		p	ROTOR BLADE CONNECTION	RTR-BLD-CONN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Sägezahn hinterkante	SgeZahn HinKan		p	SAWTOOTH TRAILING EDGE	SWTTH-TE		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Sauerstoff	O2		p	OXYGEN	O2	OXY	p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Scheibenbremse	SchBrem		p	DISC BRAKE	DSC-BRAK		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 39 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Schleifring	SchlfiRi		p	SLIP RING	SLIP-RNG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Schmierritzel	SchmiRtzi		p	LUBRICATION PINION	LUB-PNN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Schnelle Welle	Swel		p	FAST SHAFT	FST-SHFT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Schockrekorder	SchkRek		p	SCHOCK RECORDER	SCHK-REC		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Schrumpfscheibe	SchrmpfSch		p	SHRINK DISC	SHRNK-DSC		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Schutzhülle	SchzHü		p	PROTECTIVE COVER	PROT-CVR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Schutzkappe	SchzKp		p	PROTECTIVE CAP	PROT-CAP		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Schwenkippeinheit	SchwenKipEinh		p	SWIVEL TILTING UNIT	SWVL-TIL-U		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 40 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Servicesteckdose	ServStkDos		p	SERVICE SOCKET	SERV-SCKT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Sichtbarkeitsmessung	SichtktMes		p	VISIBILTY MEASUREMENT	VISBL-MEASMT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Steckdose	StkDos		p	POWER SOCKET	PWR-SCKT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Steigschutz	StgSchz		p	FALL ARRESTER	FALL-ARR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Steigsystem	StgSys		p	ASCENDING SYSTEM	ASCNDNG-SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Steuerbord	StBrd		p	STARBOARD	STAR-BRD		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Störlichtbogen-Schutzeinrichtung	StöLicBogSchz Einri		p	ARC FAULT PROTECTION DEVICE	ARC-FLT-PROT-DEV		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Strangwechselrichter	StrgWechRcht		p	STRING INVERTER	STRG-INVR		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 41 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Stromausfall	StrmAusfal		p	POWER BLACKOUT	PWR-BKOUT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Stromkreis zur Vorladung	StrmKrVLad		p	PRECHARGE CIRCUIT	PRECHG-CCT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Synthetisches Erdgas	SNG		p	SYNTHETIC NATURAL GAS	SNG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Tragstruktur	TrgStrktr		p	SUPPORT STRUCTURE	SUP-STRUC		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Tragsystem	TrgSys		p	SUPPORT SYSTEM	SUP-SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Turbolader	TrboLad	TL	p	TURBO CHARGER	TURBO-CHGR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Übergeordnet	Ügordnt		p	OVERALL	OA		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Verbrennungsmotor	VerbrnMot	VM	p	COMBUSTION ENGINE	CMBST-ENG		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 42 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Veredelung	Vered		p	PURIFICATION	PURIF		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Verschleißindikator	VerschlsIndi		p	WEAR INDICATOR	WR-IND		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Verstärkungsplatte	VerstärkgPl		p	REINFORCEMENT PLATE	REINF-PLT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Vorladung	VLad		p	PRECHARGE	PRECHG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Wasserstoff	H2		p	HYDROGEN	H2	HYDG	p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Windsensor	WiSens		p	WIND SENSOR	WIND-SNSR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Zentralwechselrichter	ZentWechRcht		p	CENTRAL INVERTER	CENTR-INVR		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Zugang	Zugg		p	ACCESS	ACCS		p	Neuer Eintrag / New entry	

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik – Änderungsblatt „b (2022-04)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology – amendment sheet “b (2022-04)”**

Freigabe durch vgbe TC Kennzeichnung und Dokumentation im Umlaufverfahren erfolgt (2022-08-19)  
 Approval by vgbe TC Designation & Documentation by circulation (2022-08-19)

Seite/Page 43 von/of 43

5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Zündeinrichtung	ZdgEinri		p	IGNITION DEVICE	IGN-DEVC		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Zündkerze	ZdgKerz		p	SPARK PLUG	SPRK-PLG		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Zündspule	ZdgSpu		p	IGNITION COIL	IGN-COIL		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Zündung	Zdg		p	IGNITION	IGN		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Zwangsabkühlsystem	ZwaKüSys		p	FORCED COOLING SYSTEM	FRCD-COOL- SYST		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Zwischenwelle	ZwWel		p	INTERMEDIATE SHAFT	INTM-SHFT		p	Neuer Eintrag / New entry	
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Zylinderkopf	ZylKpf		p	CYLINDER HEAD	CYL-HD		p	Neuer Eintrag / New entry	

Änderung zum  
VGB-Standard



## VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik

**Änderung: 2014-05**  
Anzahl der Seiten: 22

VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN  
(Ausgabe 2012)

Herausgeber:  
VGB PowerTech e.V.

Verlag:  
VGB PowerTech Service GmbH  
Verlag technisch-wissenschaftlicher Schriften  
Klinkestr. 29-31, 45136 Essen, Deutschland

Tel.: +49 201 8128-200  
E-Mail: [mark@vgb.org](mailto:mark@vgb.org)

ISBN 978-3-86875-227-4 (Print)  
ISBN 978-3-86875-789-7 (eBook)  
Deutsch/Englische Gemeinschaftsausgabe

Alle Rechte vorbehalten, VGB PowerTech.

[www.vgb.org](http://www.vgb.org)

Amendment to the  
VGB-Standard



## VGB abbreviation catalogue for power plant technology

**Amendment: 2014-05**  
Number of Pages: 22

VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN  
(Edition 2012)

Publisher:  
VGB PowerTech e.V.

Publishing house:  
VGB PowerTech Service GmbH  
Verlag technisch-wissenschaftlicher Schriften  
Klinkestr. 29-31, 45136 Essen, Germany

Phone: +49 201 8128-200  
E-mail: [mark@vgb.org](mailto:mark@vgb.org)

ISBN 978-3-86875-227-4 (Print)  
ISBN 978-3-86875-789-7 (eBook)  
German/English edition

All rights reserved, VGB PowerTech.

[www.vgb.org](http://www.vgb.org)

**Vorbemerkung:**

Dieses Änderungsblatt enthält alle Änderungen, die den VGB Standard VGB-S-891-00 (ex B107) betreffen. Es dokumentiert jeweils unter Angabe der Kapitelnummer die vorgenommenen Änderungen.

**Preliminary remark:**

This amendment sheet contains all amendments regarding the VGB Standard VGB-S-891-00 (ex B107). It documents the amendments with naming the chapter number.

**Erläuterung:**

Änderungsart (Art): N = Neu, A = Änderung, L = Löschung

- Zur Erhöhung der Übersichtlichkeit werden die geänderten Änderungen rot markiert und kommentiert. Bei der Änderung von Datensätzen sind die betroffenen Felder zudem gelb unterlegt.
- Bei Änderungen von Datensätzen ist die jeweilige Zeile unterteilt in den Datensatz entsprechend **VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN** (oben) und den geänderten Datensatz (unten).
- Die **VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN** enthält in den Kapiteln 5.2 und 5.3 die Tabellen sortiert nach Langformen mit der Angabe **ULF** (Use of long-form term). Sie legt fest, ob es sich bei der als Übersetzung angegebenen Langform um eine Vorzugs-Übersetzung (**p**) oder eine Alternativ-Übersetzung (**a**) handelt. Da in diesem Änderungsblatt der komplette Datensatz angegeben wird, sind statt **ULF** hier **U(D)** und **U(E)** enthalten. Dabei gibt **U(D)** an, ob die deutsche Langform Vorzugs- oder Alternativ-Übersetzung der englischen Langform ist. **U(E)** gibt an, ob die englische Langform Vorzugs- oder Alternativ-Übersetzung der deutschen Langform ist.

**Note:**

Type of amendment (Type): N = New, A = Amendment, L = Deleted

- To increase clarity, amendments are marked as red and are commented. In the case of amendments of data sets the concerned fields are also highlighted in yellow.
- In the case of the amendment of data sets, the row is divided into the data set according to **VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN** (top) and the modified data set.
- Sections 5.2 and 5.3 of **VGB-S-891-00-2012-06-DE-EN** contain tables sorted by long-form terms with the indication of **ULF** (use of long-form term). It determines whether a long-form term specified as a translation is a preferred translation (**p**) or an alternative translation (**a**). Since in this amendment sheet the complete data set is specified, instead of **ULF** here **U(D)** and **U(E)** are given. **U(D)** indicates whether the German long-form term is preferred or alternative translation of the English long-form term. **U(E)** indicates whether the English long-form term is preferred or alternative translation of the German long-form term.

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 2 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Ablaufregelventil	AblfRegVtl	AblfRV	p	DISCHARGE CONTROL VALVE	DISCHG-CTRL-VLV	DISCHG-C-V	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013-11-13
		Ablaufregelventil	AblfRegVtl	AblfRV	p	DISCHARGE CONTROL VALVE	DISCHG-CTRL-VLV	DISCHG-CV	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Ammoniakwasserkühler	NH3-WaKü	-	p	AMMONIA WATER COOLER	NH3-W-COOL	-	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> , Ergänzung Alternativ-Kurzform / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i> , alternative short-form term added	2014-05-07
		Ammoniakwasserkühler	NH3-WaKü	-	p	AMMONIA WATER COOLER	NH3-WTR-COOL	-	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Borsäure und Deionateinspeisung	BorDeiEinsp	-	p	BORIC ACID AND DEMINERALIZED WATER CONTROL SYSTEM	BOR-DEMI-CTRL-SYST	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2014-05-07
		Borsäure und Deionateinspeisung	BorSäuDeiEinsp	-	p	BORIC ACID AND DEMINERALIZED WATER CONTROL SYSTEM	BADW-CTRL-SYST	-	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Borsäure/Deionat	BorDei	-	p	BORIC ACID/DEMINERALIZED WATER	BOR-DEMI	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2014-05-07
		Borsäure/Deionat	BorSäuDei	-	p	BORIC ACID/DEMINERALIZED WATER	BOR-ACID-DEMI-WTR	BADW	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Borsäurespeicherbehälter	BorSpeiBeh	-	p	BORIC ACID STORAGE TANK	BOR-STOR-TNK	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2014-05-07
		Borsäurespeicherbehälter	BorSäuSpeiBeh	-	p	BORIC ACID STORAGE TANK	BOR-ACID-STOR-TNK	-	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 3 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Dampfturbine	DaTurb	DT	p	STEAM TURBINE	STM-TURB	-	p	Neue Kurzform ergänzt / New short-form term added	2013- 11-13
		Dampfturbine	DaTurb	DT	p	STEAM TURBINE	STM-TURB	ST	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Deionat	Dei	-	p	DEMINERALIZED WATER	DEMI	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2014- 05-07
		Deionat	Dei	-	p	DEMINERALIZED WATER	DEMI-WTR	DW	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Deionatbehälter	DeiBeh	-	p	DEMINERALIZED WATER TANK	DEMI-TNK	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2014- 05-07
		Deionatbehälter	DeiBeh	-	p	DEMINERALIZED WATER TANK	DEMI-WTR-TNK	DWT	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Deionatpumpe	DeiPp	-	p	DEMINERALIZED WATER PUMP	DEMI-PP	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2014- 05-07
		Deionatpumpe	DeiPp	-	p	DEMINERALIZED WATER PUMP	DEMI-WTR-PP	DW-PP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Deionatsystem	DeiSys	-	p	DEMINERALIZED WATER SYSTEM	DEMI-SYST	DWS	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2014- 05-07
		Deionatsystem	DeiSys	-	p	DEMINERALIZED WATER SYSTEM	DEMI-WTR-SYST	DWS	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Elektrospeisewasserpumpe	ESpWPp	-	p	ELECTRIC FEED WATER PUMP	EL-FEED-W-PP	EL-FWP	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von Wasser / WATER / Adjustment to preferred short-form term of Wasser / WATER	2014- 05-07
		Elektrospeisewasserpumpe	ESpWaPp	-	p	ELECTRIC FEED WATER PUMP	EL-FEED-WTR-PP	EL-FWP	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 4 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Funktionsgruppensteuerung	FktGrpSt	-	p	FUNCTIONAL GROUP CONTROL	FCTN-GRP-CTRL	-	p	Neue Kurzform ergänzt / New short-form term added	2013-11-13
		Funktionsgruppensteuerung	FktGrpSt	FGS	p	FUNCTIONAL GROUP CONTROL	FCTN-GRP-CTRL	FGC	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Gruppensteuerung	GrpSt	GS	p	GROUP CONTROL	GRP-CTRL	-	p	Neue Kurzform ergänzt / New short-form term added	2013-11-13
		Gruppensteuerung	GrpSt	GS	p	GROUP CONTROL	GRP-CTRL	GC	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Hauptkühlwasser	HptKüWa	HptKW	p	MAIN COOLING WATER	MN-COOL-W	MN-CW	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Hauptkühlwasser	HptKüWa	HptKW	p	MAIN COOLING WATER	MN-COOL-WTR	MN-CW	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Hauptkühlwasserleitung	HptKüWaLtg	HptKW L	p	MAIN COOLING WATER PIPE	MN-COOL-W-PIP	MN-CW-PIP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Hauptkühlwasserleitung	HptKüWaLtg	HptKW L	p	MAIN COOLING WATER PIPE	MN-COOL-WTR-PIP	MN-CW-PIP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Hauptkühlwasserpumpe	HptKüWaPp	HptKW P	p	MAIN COOLING WATER PUMP	MN-COOL-W-PP	MN-CWP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Hauptkühlwasserpumpe	HptKüWaPp	HptKW P	p	MAIN COOLING WATER PUMP	MN-COOL-WTR-PP	MN-CWP	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Hauptkühlwassersystem	HptKüWa Sys	-	p	CIRCULATING WATER SYSTEM	CIRC-WTR-SYST	-	a	Ergänzung Alternativ-Kurzform / Alternative short-form term added	2014-05-07
		Hauptkühlwassersystem	HptKüWa Sys	HptKW Sys	p	CIRCULATING WATER SYSTEM	CIRC-WTR-SYST	CIW-SYST	a		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 5 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Hauptkühlwassersystem	HptKüWa Sys	-	p	MAIN COOLING WATER SYSTEM	MN-COOL-W- SYST	MN-CW- SYST	p	Ergänzung Alternativ- Kurzfor, Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> m / Alternative short-form term added, Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014- 05-07
		Hauptkühlwassersystem	HptKüWa Sys	HptKW Sys	p	MAIN COOLING WATER SYSTEM	MN-COOL- WTR-SYST	MN-CW- SYST	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Hauptspeisewasser	HptSpW	-	p	MAIN FEED WATER	MN-FEED-W	MN-FW	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>Wasser</i> / <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i> / <i>WATER</i>	2014- 05-07
		Hauptspeisewasser	HptSpW <sup>a</sup>	-	p	MAIN FEED WATER	MN-FEED- WTR	MN-FW	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Hauptspeisewasserpumpe	HptSpWPp	-	p	MAIN FEED WATER	MN-FEED-W- PP	MN-FWP	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>Wasser</i> / <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i> / <i>WATER</i>	2014- 05-07
		Hauptspeisewasserpumpe	HptSpW <sup>a</sup> Pp	-	p	MAIN FEED WATER	MN-FEED- WTR-PP	MN-FWP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Hilfskühlwasser	HiKüWa	-	p	AUXILIARY COOLING WATER	AUX-COOL- W	AUX-CW	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>WATER</i> , Vereinheitlichung der Alternativ-Kurzform / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i> , harmonization of alternative short-form term	2014- 05-07
		Hilfskühlwasser	HiKüWa	-	p	AUXILIARY COOLING WATER	AUX-COOL- WTR	ACW	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 6 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Hilfskühlwassersystem	HiKüWaSys	-	p	AUXILIARY COOLING WATER SYSTEM	AUX-COOL- W-SYST	AUX- CW- SYST	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von WATER, Anpassung der Alternativ- Kurzform / Adjustment to preferred short-form term of WATER, adjustment of alternative short-form term	2014- 05-07
		Hilfskühlwassersystem	HiKüWaSys	-	p	AUXILIARY COOLING WATER SYSTEM	AUX-COOL- WTR-SYST	ACW- SYST	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kalte Zwischenüberhitzung	KZÜ	-	p	COLD REHEAT	CLD-REHT	C-R	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2014- 05-07
		Kalte Zwischenüberhitzung	KZÜ	-	p	COLD REHEAT	CLD-REHT	CRH	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Kraftwerksfernüberwachung	KFÜ	-	p	POWER PLANT MONITORING SYSTEM	POW-PT- MONG-SYST	-	p	Üblich ist nur die Bildung einer Abkürzung für <i>Kernkraftwerksfernüberwac- hung</i> ; <i>Kraftwerksfernüber- wachung</i> wird in 2 Worten geschrieben / Usual is only <i>Kernkraftwerksfernüberwac- hung</i> ; <i>Kraftwerksfernüber- wachung</i> is written in 2 words	2014- 05-07
		Kernkraftwerksfern- überwachung	KFÜ	-	p	NUCLEAR POWER PLANT MONITORING SYSTEM	NCLR-POW- PT-MONG- SYST	NPPMS	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kesselspeisepumpen	KesSpPp	KSP	p	BOILER FEED PUMP	BLR-FEED- PP	BLR-FP	p	Anpassung der Alternativ- Kurzform / Adjustment of alternative short-form term	2014- 05-07
		Kesselspeisepumpen	KesSpPp	KSP	p	BOILER FEED PUMP	BLR-FEED- PP	BFP	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	Kesselspeisepumpen- Turbine	KesSpPp Turb	KSP Turb	a	BOILER FEED PUMP TURBINE	BLR-FEED- PP-TURB	BFP- TURB	p	Neuer deutscher Eintrag als Alternativ- Übersetzung / New German entry as alternative translation	2014- 05-07

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 7 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Kesselspeisewasser	KesSpW	-	p	BOILER FEED WATER	BLR-FEED-W	BLR-FW	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser / WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser / WATER</i>	2014-05-07
		Kesselspeisewasser	KesSpW <del>a</del>	-	p	BOILER FEED WATER	BLR-FEED-W <del>TR</del>	BFW	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Kesselspeisewasserpumpe	KesSpWPp	-	p	BOILER FEED WATER PUMP	BLR-FEED-W-PP	BLR-FWP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser / WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser / WATER</i>	2014-05-07
		Kesselspeisewasserpumpe	KesSpW <del>a</del> Pp	-	p	BOILER FEED WATER PUMP	BLR-FEED-W <del>TR</del> -PP	BFWP	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Kesselspeisewasserpumpen-Turbine	KesSpWPpTurb	-	p	BOILER FEED WATER PUMP TURBINE	BLR-FEED-W-PP-TURB	BLR-FWP-TURB	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser / WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser / WATER</i>	2014-05-07
		Kesselspeisewasserpumpen-Turbine	KesSpW <del>a</del> PpTurb	-	p	BOILER FEED WATER PUMP TURBINE	BLR-FEED-W <del>TR</del> -PP-TURB	BFWP-TURB	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	L	<del>Kondensatabscheider</del>	<del>KondAbscheider</del>	-	a	<del>SIPHON</del>	<del>SPHN</del>	-	a	Alternativ-Übersetzungen „Kondensatabscheider / SIPHON“ gelöscht / Alternative translations “Kondensatabscheider / SIPHON” deleted	2013-11-13
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlturmwasser	KüTmWa	KTWa	p	COOLING TOWER WATER	COOL-TWR-W	CTWR-W	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlturmwasser	KüTmWa	KTWa	p	COOLING TOWER WATER	COOL-TWR-W <del>TR</del>	CTWR-W	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 8 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlturmzusatzwasser	KüTmZus Wa	KTZWa	p	COOLING TOWER MAKE- UP WATER	COOL-TWR- MK-UP-W	CTWR- MUW	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7, Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>WATER</i> / Application of rule 7 changes spelling, Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014- 05-07
		Kühlturmzusatzwasser	KüTmZus Wa	KTZWa	p	COOLING TOWER MAKE- UP WATER	COOL-TWR- MK-UP-W <del>TR</del>	CTWR- MU-W	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlturmzusatzwasseraufber- eitung	KüTmZus WaAufbrt	KZA	p	COOLING TOWER MAKE- UP WATER TREATMENT	COOL-TWR- MK-UP-W- TRTMT	CTWR- MUW- TRTMT	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014- 05-07
		Kühlturmzusatzwasseraufber- eitung	KüTmZus WaAufbrt	KZA	p	COOLING TOWER MAKE- UP WATER TREATMENT	COOL-TWR- MK-UP-W <del>TR</del> - TRTMT	CTWR- MU-W- TRTMT	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasser	KüWa	-	p	CIRCULATING WATER	CIRC-W	CIW	a	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014- 05-07
		Kühlwasser	KüWa	-	p	CIRCULATING WATER	CIRC-W <del>TR</del>	CIW	a		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasser	KüWa	-	p	COOLING WATER	COOL-W	CW	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014- 05-07
		Kühlwasser	KüWa	-	p	COOLING WATER	COOL-W <del>TR</del>	CW	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserablauf	KüWaAblf	-	p	COOLING WATER DISCHARGE	COOL-W- DISCHG	CW- DISCHG	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014- 05-07
		Kühlwasserablauf	KüWaAblf	-	p	COOLING WATER DISCHARGE	COOL-W <del>TR</del> - DISCHG	CW- DISCHG	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 9 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasseraustritt	KüWaAustr	-	p	COOLING WATER OUTLET	COOL-W-OUTL	CW-OUTL	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasseraustritt	KüWaAustr	-	p	COOLING WATER OUTLET	COOL-WTR-OUTL	CW-OUTL	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserdurchfluss	KüWaDurFl	-	p	COOLING WATER FLOW	COOL-W-FLOW	CWF	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasserdurchfluss	KüWaDurFl	-	p	COOLING WATER FLOW	COOL-WTR-FLOW	CWF	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserklappe	KüWaKl	-	p	COOLING WATER FLAP	COOL-W-FLP	CW-FLP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasserklappe	KüWaKl	-	p	COOLING WATER FLAP	COOL-WTR-FLP	CW-FLP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserkreislauf	KüWaKr	-	p	COOLING WATER SYSTEM	COOL-W-SYST	CW-SYST	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasserkreislauf	KüWaKr	-	p	COOLING WATER SYSTEM	COOL-WTR-SYST	CW-SYST	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserleitung	KüWaLtg	KWL	p	CIRCULATING WATER PIPE	CIRC-W-PIP	CIW-PIP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasserleitung	KüWaLtg	KWL	p	CIRCULATING WATER PIPE	CIRC-WTR-PIP	CIW-PIP	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 10 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserpumpe	KüWaPp	-	p	CIRCULATING WATER PUMP	CIRC-W-PP	CIWP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> ; Doppelvergabe Vorzugsübersetzung, deshalb Änderung in Alternativübersetzung / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i> ; two preferred translations specified, amendment to alternative translation	2014-05-07
		Kühlwasserpumpe	KüWaPp	-	p	CIRCULATING WATER PUMP	CIRC-WTR-PP	CIWP	a		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserpumpe	KüWaPp	-	p	COOLING WATER PUMP	COOL-W-PP	CWP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasserpumpe	KüWaPp	-	p	COOLING WATER PUMP	COOL-WTR-PP	CWP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserpumpenhaus	KüWaPpHs	-	p	CIRCULATING WATER PUMP BUILDING	CIRC-W-PP-BUI	CIWP-BUI	a	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasserpumpenhaus	KüWaPpHs	-	p	CIRCULATING WATER PUMP BUILDING	CIRC-WTR-PP-BUI	CIWP-BUI	a		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserpumpenhaus	KüWaPpHs	-	p	COOLING WATER PUMP BUILDING	COOL-W-PP-BUI	CWP-BUI	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasserpumpenhaus	KüWaPpHs	-	p	COOLING WATER PUMP BUILDING	COOL-WTR-PP-BUI	CWP-BUI	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwassersystem	KüWaSys	-	p	COOLING WATER SYSTEM	COOL-W-SYST	CW-SYST	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwassersystem	KüWaSys	-	p	COOLING WATER SYSTEM	COOL-WTR-SYST	CW-SYST	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 11 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserventil	KüWaVtl	-	p	COOLING WATER VALVE	COOL-W-VLV	CW-VLV	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasserventil	KüWaVtl	-	p	COOLING WATER VALVE	COOL-WTR-VLV	CW-VLV	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasservorwärmung	KüWaVorw	KüWaVW	p	COOLING WATER PREHEATING	COOL-W-PREHTG	CW-PREHTG	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasservorwärmung	KüWaVorw	KüWaVW	p	COOLING WATER PREHEATING	COOL-WTR-PREHTG	CW-PREHTG	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Kühlwasserzulauf	KüWaZulf	-	p	COOLING WATER SUPPLY	COOL-W-SUP	CW-SUP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Kühlwasserzulauf	KüWaZulf	-	p	COOLING WATER SUPPLY	COOL-WTR-SUP	CW-SUP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Laufzeitüberschreitung	LfZtÜS	-	p	RUNNING TIME EXCEEDED	RUN-TM-EXCDD	-	p	Neue Kurzform ergänzt / New short-form term added	2013-11-13
		Laufzeitüberschreitung	LfZtÜS	-	p	RUNNING TIME EXCEEDED	RUN-TM-EXCDD	RTE	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Linerkühlwasser	LnrKüWa	-	p	LINER COOLING WATER	LNR-COOL-W	-	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> , Ergänzung Alternativ-Kurzform / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i> , alternative short-form term added	2014-05-07
		Linerkühlwasser	LnrKüWa	-	p	LINER COOLING WATER	LNR-COOL-WTR	LNR-CW	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 12 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Nebenkühlwasser	NeKüWa	-	a	AUXILIARY COOLING WATER	AUX-COOL-W	AUX-CW	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> , Vereinheitlichung der Alternativ-Kurzform / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i> , harmonization of alternative short-form term	2014-05-07
		Nebenkühlwasser	NeKüWa	-	a	AUXILIARY COOLING WATER	AUX-COOL-WTR	ACW	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Nebenkühlwasser	NeKüWa	-	a	SECONDARY COOLING WATER	SECY-COOL-W	SECY-CW	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Nebenkühlwasser	NeKüWa	-	a	SECONDARY COOLING WATER	SECY-COOL-WTR	SECY-CW	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Nebenkühlwasser-Pumpe	NeKüWaPp	-	p	AUXILIARY COOLING WATER PUMP	AUX-COOL-W-PP	ACWP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Nebenkühlwasser-Pumpe	NeKüWaPp	-	p	AUXILIARY COOLING WATER PUMP	AUX-COOL-WTR-PP	ACWP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Nebenkühlwasser-Pumpe	NeKüWaPp	-	p	SECONDARY COOLING WATER PUMP	SECY-COOL-W-PP	SECY-CWP	a	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Nebenkühlwasser-Pumpe	NeKüWaPp	-	p	SECONDARY COOLING WATER PUMP	SECY-COOL-WTR-PP	SECY-CWP	a		
5.2, 5.3, 5.5	A	Nebenkühlwasserzwischenpumpe	NeKüWaZwPp	-	p	INTERMEDIATE AUXILIARY COOLING WATER PUMP	INTM-AUX-COOL-W-PP	INTM-ACWP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Nebenkühlwasserzwischenpumpe	NeKüWaZwPp	-	p	INTERMEDIATE AUXILIARY COOLING WATER PUMP	INTM-AUX-COOL-WTR-PP	INTM-ACWP	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 13 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Notnebenkühlwasser	NotNeKüWa	-	p	EMERGENCY AUXILIARY COOLING WATER	EMERG-AUX-COOL-W	EMERG-ACW	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Notnebenkühlwasser	NotNeKüWa	-	p	EMERGENCY AUXILIARY COOLING WATER	EMERG-AUX-COOL-WTR	EMERG-ACW	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Notspeisesystem	NotSpSys	-	p	EMERGENCY FEED WATER SYSTEM	EMERG-FEED-W-SYST	EMERG-FW-SYST	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Notspeisesystem	NotSpSys	-	p	EMERGENCY FEED WATER SYSTEM	EMERG-FEED-WTR-SYST	EMERG-FW-SYST	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Notspeisewasser	NotSpW	-	p	EMERGENCY FEED WATER	EMERG-FEED-W	EMERG-FW	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser</i> / <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i> / <i>WATER</i>	2014-05-07
		Notspeisewasser	NotSpW <sup>a</sup>	-	p	EMERGENCY FEED WATER	EMERG-FEED-WTR	EMERG-FW	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Notspeisewasserpumpe	NotSpWPp	-	p	EMERGENCY FEED WATER PUMP	EMERG-FEED-W-PP	EMERG-FWP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser</i> / <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i> / <i>WATER</i>	2014-05-07
		Notspeisewasserpumpe	NotSpW <sup>a</sup> Pp	-	p	EMERGENCY FEED WATER PUMP	EMERG-FEED-WTR-PP	EMERG-FWP	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Ölsiphon	ÖISip	-	p	OIL SYPHON	OIL-SYPH	-	p	Kurzform vereinheitlicht / Short-form term standardized , SYPHON -> SIPHON	2013-11-13
		Ölsiphon	ÖISip <sup>h</sup>	-	p	OIL SIPHON	OIL-SIPH	-	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 14 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Rauchgasentschwefelungs- abwasseraufbereitung	REAbwa Aufbrt	-	p	FLUE GAS DESULFIRIZATION SEWAGE TREATMENT	FGD-SEW- TRTMT	-	p	DESULFIRIZATION -> DESULFURIZATION	2013- 11-13
		Rauchgasentschwefelungs- abwasseraufbereitung	REAbwa Aufbrt	-	p	FLUE GAS DESULFURIZATION SEWAGE TREATMENT	FGD-SEW- TRTMT	-	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Rauchgasentschwefelungs- anlage	REA	-	p	FLUE GAS DESULFIRIZATION PLANT	FGD-PT	-	p	DESULFIRIZATION -> DESULFURIZATION	2013- 11-13
		Rauchgasentschwefelungs- anlage	REA	-	p	FLUE GAS DESULFURIZATION PLANT	FGD-PT	-	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Regelventil	RegVtl	RV	p	CONTROL VALVE	CTRL-VLV	C-V	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Regelventil	RegVtl	RV	p	CONTROL VALVE	CTRL-VLV	CV	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Rückschlagklappe	RSKI	-	p	NON RETURN DAMPER	NON-RETN- DMPR	N-R-D	a	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Rückschlagklappe	RSKI	-	p	NON RETURN DAMPER	NON-RETN- DMPR	NRD	a		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Siphon	Siph	-	p	SIPHON	SPHN	-	p	Übersetzung „Kondensatabscheider“ gelöscht / Translation “Kondensatabscheider” deleted	2013- 11-13
		Siphon	Siph	-	p	SIPHON	SIPH	-	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	L	Siphon	Sip		p	SYPHON	SYPH	-	p	Gelöscht, es wird nur „SIPHON“ verwendet / Deleted, only “SIPHON” is used	2013- 11-13

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 15 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.4	A	Solkraftwerk	SKW	-	p	SOLAR POWER STATION	SLR-POW-STN	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 3 / Application of rule 3 changes spelling	2014-05-07
		Solkraftwerk	SoIKW	-	p	SOLAR POWER STATION	SLR-POW-STN	-	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Speicherkraftwerk	SKW	-	p	STORAGE POWER PLANT	STOR-POW-PT	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 3 / Application of rule 3 changes spelling	2014-05-07
		Speicherkraftwerk	SpeiKW	-	p	STORAGE POWER PLANT	STOR-POW-PT	-	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Speisewasser	SpW	-	p	FEED WATER	FEED-W	FW	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser</i> / <i>WATER</i> , Zus. Verwendung der üblichen Kurzform für <i>Speisewasser</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i> / <i>WATER</i> , Add. use of the usual short-form term for <i>Speisewasser</i>	2014-05-07
		Speisewasser	SpWa	SpW	p	FEED WATER	FEED-WTR	FW	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Speisewasserbehälter	SpWBeh	SpWB	a	FEED WATER STORAGE TANK	FEED-W-STOR-TNK	FW-STOR-TNK	a	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser</i> / <i>WATER</i> ; Verwendung der üblichen Kurzform SpWBeh als alternative Abkürzung; <i>Änderung in Vorzugsübersetzung</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i> / <i>WATER</i> , Use of the usual short-form term SpWBeh as alternative abbreviation; <i>amendment to preferred translation</i>	2014-05-07
		Speisewasserbehälter	SpWaBeh	SpW Beh	p	FEED WATER STORAGE TANK	FEED-WTR-STOR-TNK	FW-STOR-TNK	a		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 16 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Speisewasserbehälter	SpWBeh	SpWB	p	FEED WATER TANK	FEED-W-TNK	FWT	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser / WATER</i> , Verwendung der üblichen Kurzform SpWBeh als alternative Abkürzung / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser / WATER</i> , Use of the usual short-form term SpWBeh as alternative abbreviation	2014-05-07
		Speisewasserbehälter	SpWaBeh	SpW Beh	p	FEED WATER TANK	FEED-WTR-TNK	FWT	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Speisewasserleitung	SpWLtg	-	p	FEED WATER LINE	FEED-W-LNE	FW-LNE	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser / WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser / WATER</i>	2014-05-07
		Speisewasserleitung	SpWaLtg	-	p	FEED WATER LINE	FEED-WTR-LNE	FW-LNE	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Speisewassermenge	SpWMe	-	p	FEED WATER FLOW	FEED-W-FLOW	FWF	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser / WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser / WATER</i>	2014-05-07
		Speisewassermenge	SpWaMe	-	p	FEED WATER FLOW	FEED-WTR-FLOW	FWF	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Speisewassermengenmessung	SpWMeMes	-	p	FEED WATER FLOW MEASUREMENT	FEED-W-FLOW-MEASMT	FWF-MT	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser / WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser / WATER</i>	2014-05-07
		Speisewassermengenmessung	SpWaMeMes	-	p	FEED WATER FLOW MEASUREMENT	FEED-WTR-FLOW-MEASMT	FWF-MT	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Speisewasserpumpe	SpWPP	-	p	FEED WATER PUMP	FEED-W-PP	FWP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>Wasser / WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser / WATER</i>	2014-05-07
		Speisewasserpumpe	SpWaPP	-	p	FEED WATER PUMP	FEED-WTR-PP	FWP	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 17 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.4	A	Speisewasserpumpen- antriebsturbine	SpWPpAntr Turb	SPAT	p	BOILER FEED PUMP TURBINE	BLR-FEED- PP-TURB	BLR-FP- TURB	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>Wasser</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i>	2014- 05-07
		Speisewasserpumpen- antriebsturbine	SpWaPpAnt rTurb	SPAT	p	BOILER FEED PUMP TURBINE	BLR-FEED- PP-TURB	BFP- TURB	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Speisewasserregelung	SpWReg	-	p	FEED WATER CONTROL	FEED-W- CTRL	FW- CTRL	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>Wasser</i> / WATER / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i> / WATER	2014- 05-07
		Speisewasserregelung	SpWaReg	-	p	FEED WATER CONTROL	FEED-WTR- CTRL	FW- CTRL	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Speisewasserregelventil	SpW RegVtl	SpW RV	p	FEED WATER CONTROL VALVE	FEED-W- CTRL-VLV	FW-C-V	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7, Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>Wasser</i> / WATER / Application of rule 7 changes spelling, Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i> / WATER	2014- 05-07
		Speisewasserregelventil	SpWa RegVtl	SpWa RV	p	FEED WATER CONTROL VALVE	FEED-WTR- CTRL-VLV	FW-CV	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Speisewassersystem	SpWSys	-	p	FEED WATER SYSTEM	FEED-W- SYST	-	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <i>Wasser</i> / WATER / Adjustment to preferred short-form term of <i>Wasser</i> / WATER	2014- 05-07
		Speisewassersystem	SpWaSys	-	p	FEED WATER SYSTEM	FEED-WTR- SYST	-	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Stellventil	SteVtl	-	a	CONTROL VALVE	CTRL-VLV	C-V	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Stellventil	SteVtl	-	a	CONTROL VALVE	CTRL-VLV	CV	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 18 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Steuerarmatur	StAr	-	a	CONTROL VALVE	CTRL-VLV	C-V	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Steuerarmatur	StAr	-	a	CONTROL VALVE	CTRL-VLV	CV	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Steuerventil	StVtl	-	a	CONTROL VALVE	CTRL-VLV	C-V	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Steuerventil	StVtl	-	a	CONTROL VALVE	CTRL-VLV	CV	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Themosiphon	Thsiph	-	p	THERMOSIPHON	THSIPH	-	p	Themosiphon -> Thermosphon, Thsiph -> ThSiph	2013- 11-13
		Thermosphon	ThSiph	-	p	THERMOSIPHON	THSIPH	-	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Trockenkühlturm	TroKüTm	TroKT	p	DRY COOLING TOWER	DRY-COOL-TWR	DRY-CTWR	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Trockenkühlturm	TroKüTm	TroKT	p	DRY COOLING TOWER	DRY-COOL-TWR	DRY-C-TWR	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Turbinenprüfautomatik	TurbPrüf Auto	-	p	AUTOMATIC TURBINE TESTER	AUTO-TURB-TST	ATT	p	Neue Kurzform ergänzt / New short-form term added	2013- 11-13
		Turbinenprüfautomatik	TurbPrüf Auto	TPA	p	AUTOMATIC TURBINE TESTER	AUTO-TURB-TST	ATT	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Turbokesselspeisepumpe	TrboKesSp Pp	TKSP	a	TURBO FEED WATER PUMP	TURBO-FEED-W-PP	TFWP	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von WATER / Adjustment to preferred short-form term of WATER	2014- 05-07
		Turbokesselspeisepumpe	TrboKesSp Pp	TKSP	a	TURBO FEED WATER PUMP	TURBO-FEED-WTR-PP	TFWP	p		
5.2, 5.3, 5.4	A	Turbospeisewasserpumpe	TrboSpW Pp	TSWP	p	TURBO FEED WATER PUMP	TURBO-FEED-W-PP	TFWP	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von Wasser / WATER / Adjustment to preferred short-form term of Wasser / WATER	2014- 05-07
		Turbospeisewasserpumpe	TrboSpWa Pp	TSWP	p	TURBO FEED WATER PUMP	TURBO-FEED-WTR-PP	TFWP	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 19 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	A	Überhitzung	ÜH	-	a	SUPERHEATING	SUPHTG	-	p	„SUPERHEATING“ ist <b>Alternativ-Übersetzung</b> von „Überhitzung“, „Überhitzung“ ist <b>Vorzugs-Übersetzung</b> von „SUPERHEATING“ / “SUPERHEATING” is <b>alternative translation</b> of “Überhitzung”, “Überhitzung” is <b>preferred translation</b> of “SUPERHEATING”	2013-11-13
		Überhitzung	ÜH	-	p	SUPERHEATING	SUPHTG	-	a		
5.2, 5.3, 5.5	A	Überlastung	ÜLa	-	p	OVERLOAD	OVR-LD	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013-11-13
		Überlastung	ÜLa	-	p	OVERLOAD	OVR-LD	-	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Überspannungsschutz	ÜSpgSchz	-	p	OVERVOLTAGE PROTECTION	OVRVOLT-PROT	-	p	Neue Kurzform ergänzt / New short-form term added	2013-11-13
		Überspannungsschutz	ÜSpgSchz	-	p	OVERVOLTAGE PROTECTION	OVRVOLT-PROT	OVRV-PROT	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Untergruppensteuerung	UntGrpSt	UGS	p	SUBGROUP CONTROL	SUBGRP-CTRL	-	p	Neue Kurzform ergänzt / New short-form term added	2013-11-13
		Untergruppensteuerung	UntGrpSt	UGS	p	SUBGROUP CONTROL	SUBGRP-CTRL	SGC	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Vertrimmung	Vertrm	-	p	OUT OF TRIM	OUT-OF-TRIM	O-O-TRIM	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013-11-13
		Vertrimmung	Vertrm	-	p	OUT OF TRIM	OUT-OF-TRIM	OO-TRIM	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 20 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Vollentsalzungswasser	VEWa	-	a	DEMINERALIZED WATER	DEMI	-	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2014- 05-07
		Vollentsalzungswasser	VEWa	-	a	DEMINERALIZED WATER	DEMI-WTR	DW	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	von (nur bei Auswahl, z. B. 2 v 3)	v	-	p	OUT OF	OUT-OF	O-O	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		von (nur bei Auswahl, z. B. 2 v 3)	v	-	p	OUT OF	OUT-OF	OO	p		
5.2, 5.3, 5.4, 5.5	N	<b>Wasserkühler</b>	<b>WaKü</b>	-	p	<b>WATER COOLER</b>	<b>WTR-COOL</b>	-	p	Neuer Eintrag / New entry	2014- 05-07
5.2, 5.3, 5.5	A	Wasserrückkühlanlage	WaRkKüAnl	-	p	WATER RECOOLER	W-RECOOL	-	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <b>WATER</b> / Adjustment to preferred short-form term of <b>WATER</b>	2014- 05-07
		Wasserrückkühlanlage	WaRkKüAnl	-	p	WATER RECOOLER	WTR- RECOOL	-	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Zusatzkühlwasser	ZusKüWa	-	p	COOLING-WATER MAKE- UP	COOL-W-MK- UP	CW-MU	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <b>WATER</b> , Vereinheitlichung Langform / Adjustment to preferred short-form term of <b>WATER</b> , harmonization of long-form term	2014- 05-07
		Zusatzkühlwasser	ZusKüWa	-	p	COOLING WATER MAKE- UP	COOL-WTR- MK-UP	CW-MU	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Zusatzspeisewasser	ZusSpW	-	p	MAKE-UP FEED WATER	MK-UP- FEED-W	MU-FW	p	Anpassung an Vorzugs- Kurzform von <b>Wasser</b> / <b>WATER</b> / Adjustment to preferred short-form term of <b>Wasser</b> / <b>WATER</b>	2014- 05-07
		Zusatzspeisewasser	ZusSpW <sup>a</sup>	-	p	MAKE-UP FEED WATER	MK-UP- FEED-WTR	MU-FW	p		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 21 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Zusatzwasser	ZusWa	ZWa	p	MAKE-UP WATER	MK-UP-WTR	MUW	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Zusatzwasser	ZusWa	ZWa	p	MAKE-UP WATER	MK-UP-WTR	MU-W	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Zusatzwasserbehälter	ZusWaBeh	-	p	MAKE-UP WATER TANK	MK-UP-WTR-TNK	MUW-TNK	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Zusatzwasserbehälter	ZusWaBeh	-	p	MAKE-UP WATER TANK	MK-UP-WTR-TNK	MU-W-TNK	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Zusatzwasserpumpe	ZusWaPp	-	p	MAKE-UP WATER PUMP	MK-UP-WTR-PP	MUW-PP	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Zusatzwasserpumpe	ZusWaPp	-	p	MAKE-UP WATER PUMP	MK-UP-WTR-PP	MU-W-PP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Zusatzwasserregelventil	ZusWaRegVtl	ZusWaRV	p	MAKE-UP WATER CONTROL VALVE	MK-UP-WTR-CTRL-VLV	MUW-C-V	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Zusatzwasserregelventil	ZusWaRegVtl	ZusWaRV	p	MAKE-UP WATER CONTROL VALVE	MK-UP-WTR-CTRL-VLV	MU-W-CV	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Zusatzwasservorwärmung	ZusWaVorw	ZusWaVW	p	MAKE-UP WATER PREHEATING	MK-UP-WTR-PREHTG	MUW-PREHTG	p	Schreibweise geändert wegen Anwendung Regel 7 / Application of rule 7 changes spelling	2013- 11-13
		Zusatzwasservorwärmung	ZusWaVorw	ZusWaVW	p	MAKE-UP WATER PREHEATING	MK-UP-WTR-PREHTG	MU-W-PREHTG	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Zwischenkühler	ZwKü	-	p	CLOSED COOLING WATER HEAT EXCHANGER	CLS-COOL-W-HT-EXCHR	CCWHE	a	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014- 05-07
		Zwischenkühler	ZwKü	-	p	CLOSED COOLING WATER HEAT EXCHANGER	CLS-COOL-WTR-HT-EXCHR	CCWHE	a		

**VGB-S-891-00 VGB-Abkürzungskatalog für die Kraftwerkstechnik Änderungsblatt „a (2014-05)“**  
**VGB-S-891-00 VGB abbreviation-catalogue for power plant technology amendment sheet “a (2014-05)“**

Freigabe durch VGB AK AD erfolgte bei 32. Sitzung (2014-05-07) / Approved by VGB WP AD at the 32nd meeting

Seite 22 / 22

Kap. Ch.	Art Type	Langform (Deutsch) Long-form term (German)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (D)	Langform (Englisch) Long-form term (English)	KF p SFT p	KF a SFT a	U (E)	Bemerkung Note	Freig. / Appr. AK AD
5.2, 5.3, 5.5	A	Zwischenkühlpumpe	ZwKüWaPp	-	p	CLOSED COOLING WATER PUMP	CLS-COOL-W-PP	CCWP	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Zwischenkühlpumpe	ZwKüWaPp	-	p	CLOSED COOLING WATER PUMP	CLS-COOL-WTR-PP	CCWP	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Zwischenkühlwasser	ZwKüWa	-	p	CLOSED COOLING WATER	CLS-COOL-W	CCW	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Zwischenkühlwasser	ZwKüWa	-	p	CLOSED COOLING WATER	CLS-COOL-WTR	CCW	p		
5.2, 5.3, 5.5	A	Zwischenkühlwassersystem	ZwKüWa Sys	-	p	CLOSED COOLING WATER SYSTEM	CLS-COOL-W-SYST	CCW-SYST	p	Anpassung an Vorzugs-Kurzform von <i>WATER</i> / Adjustment to preferred short-form term of <i>WATER</i>	2014-05-07
		Zwischenkühlwassersystem	ZwKüWa Sys	-	p	CLOSED COOLING WATER SYSTEM	CLS-COOL-WTR-SYST	CCW-SYST	p		